

# 漫遊九龍城區

學生版 | 非華語教材 (程度三、四)



賽馬會 Jockey Club

「觸境生情」

虛擬實境 中國語文教學計劃

VR Project for Chinese Language Education

學校 \_\_\_\_\_

班別 \_\_\_\_\_

姓名 \_\_\_\_\_

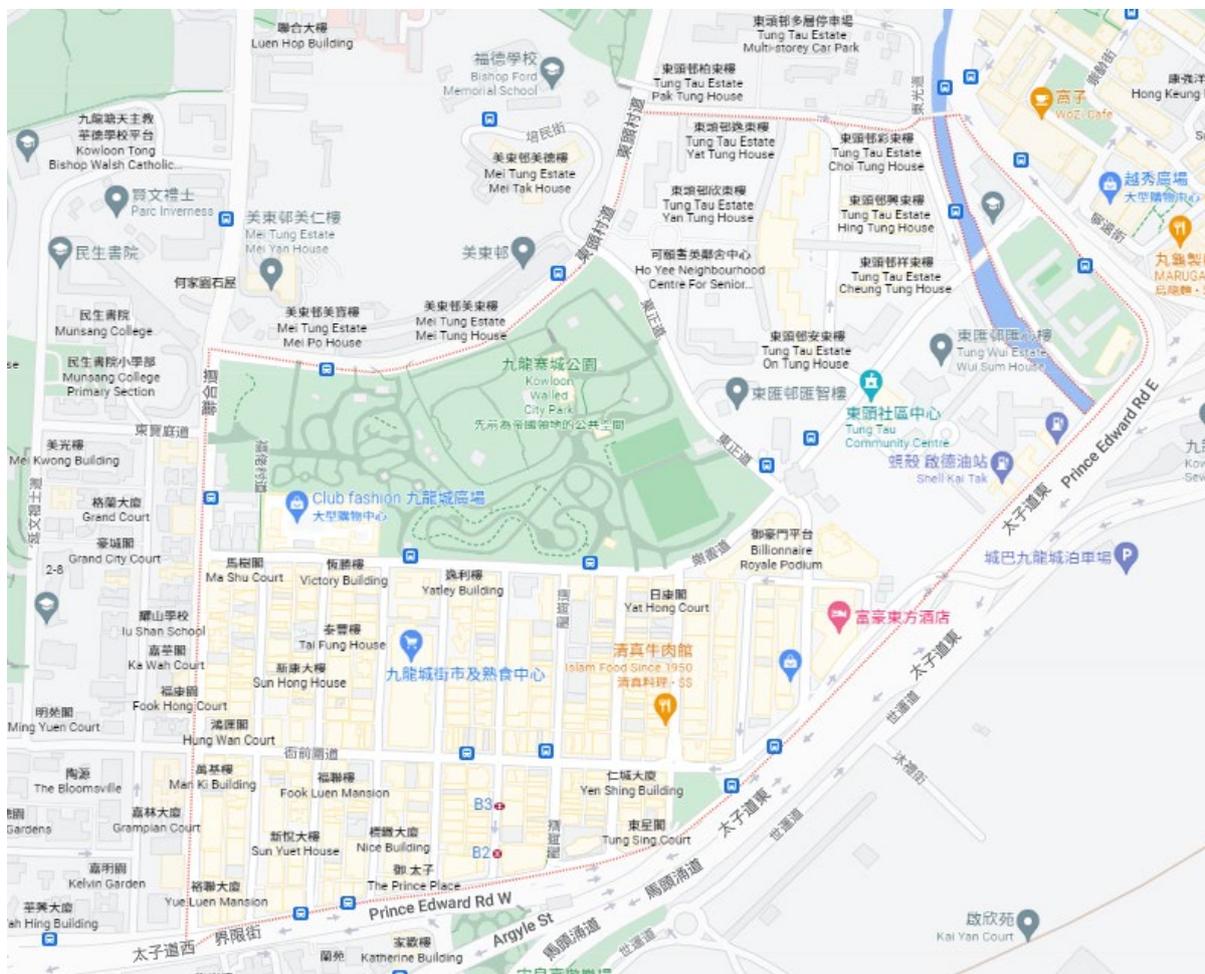
1. 認識九龍城的歷史及地標；
2. 透過閱讀篇章，認識九龍城三間著名的餐廳及招牌美食；
3. 理解內容大意及段落大意；
4. 欣賞地景文學片段；
5. 學習句式：「不但……更……」
6. 通過觀察虛擬實境確定說話內容及寫作；
7. 品德情意：體悟香港的多元文化共融特色

### 「中國語文課程第二語言學習架構」預期學習成果

|           |   |
|-----------|---|
| <b>閱讀</b> | <p>能理解閱讀材料的內容 NLR(2.1)2</p> <p>大致能概括段落意思 NLR(3.1)1</p> <p>能概略分析閱讀材料的內容重點 NLR(3.1)2</p> <p>能指出閱讀材料的主旨 NLR(4.1)1 (進階)</p> |
| <b>說話</b> | 能圍繞中心說話，內容大致有條理 NLS(3.3)  |
| <b>寫作</b> | <p>能根據需要確定內容及主題，內容完整 NLW(4.1)</p> <p>能配合主題，拓展內容，意念完整 NLW(5.1-6.1)3 (進階)</p>   |

## 一、九龍城背景

九龍城是香港十八區之一，大致位於九龍的中部位置。在古代，政府在九龍城一帶設置鹽場，因此，古時九龍城稱為「官富場」。



20世紀初，不少人南來香港暫居避難。面對土地、房屋不足問題，有些議員、律師、商人等希望在九龍灣一帶填海，開闢土地興建房屋，後因遇到了種種困難，填海的地方被改為皇家空軍建地，亦即啟德機場的前身。當時機場非常接近民居，因此，九龍城區的舊樓大都是低矮密集的。

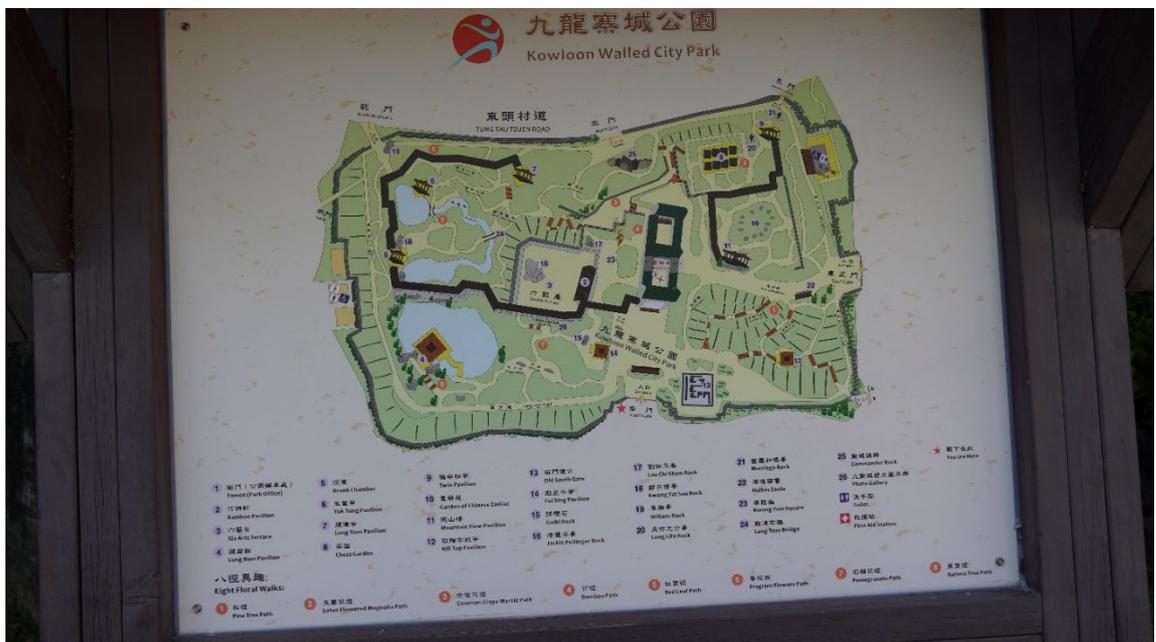
1986年，啟德機場客運量突破1000萬人次，更於1996年成為全球最繁忙機場第三名。伴隨赤鱗角香港國際機場落成，啟德機場終於在1998年7月6日正式關閉。

## 二、九龍城地標簡介

### (一) 九龍寨城

九龍寨城公園，原址為九龍寨城。寨城最初用作海岸防衛，也住有居民。寨城坐北向南，圍牆長 210 公尺，闊 120 公尺，並建有六座瞭望台、四道城門，其中以南方向海的南門為正門。

日軍佔領香港時期，因擴建機場而將寨城圍牆全部拆去。二次大戰後，寨城外圍不斷擴展，人口密度非常高。當時居民有「三不管」(中國不管、英國不管、香港不管)形象，因此內有黃、賭、毒窟及無牌牙醫等。香港政府於 1987 年宣佈清拆九龍寨城，於 1993 年動工，1995 年於原址建成九龍寨城公園。



## (二) 福佬村道

福佬村道位於九龍寨城南部，名稱源於福佬村。這街南始太子道，北終賈炳達道，呈南北縱向。1920年代初，福佬村道一帶尚未開發，數百名來自福建等地的人聚居此地，因此稱為福佬村。隨着九龍城社區發展，福佬村在1930年代清拆改闢道路，為紀念道路前身，因此命名為福佬村道。



### (三) 宋王臺

1277年，一位年僅十歲的皇帝來到香港的九龍城，也是香港歷史上唯一一次有皇帝來港，並留下了宋王臺、晉國公主墓塚等史跡。宋王臺原位於馬頭角一處海濱小丘上，海拔只有114英尺的聖山，刻有「宋王臺」三字的石刻。1943年，日軍為擴建機場，把宋王臺一帶劃入徵地範圍，炸掉部分聖山，使巨石裂而為三。「宋王臺」石刻現被放置在宋王臺公園。



### 三、篇章閱讀欣賞

#### 《從九龍城的美食看香港的多元文化共融》

【作者】 香港道教聯合會圓玄學院第三中學 王玉玲老師

課文朗讀



【課文】

閱讀導引問題

1 周末假期，遊走在九龍城那些熙來攘往的街道，抬頭仰望，兩旁盡是四、五層高的舊式唐樓掛著紅紅藍藍的招牌，不但在任何角落都能找到傳統老店與新派食店並列、新舊交融的獨特面貌，更有來自各國的美食分佈在橫街小巷中，最令人感受到香港多元文化共融的特色。

2 走到打鼓嶺道，你會看見一條長長的人龍排列在一間招牌白底綠字的食店外，那便是著名的清真牛肉館。清真牛肉館是一間伊斯蘭餐廳，店內裝潢簡單，牆上的鏡子貼著阿拉伯文的經文，已有七十多年歷史了！來到清真牛肉館，必定要品嚐它的招牌菜「清真牛肉餅」。咬開熱騰騰的酥脆外皮，餡料充足、肉汁飽滿，連美食家蔡瀾也極力推薦。

1. 作者在哪個時段去九龍城？

2. 這個時段的九龍城街道是如何的？

3. 橫街小巷中分佈著甚麼？

4. 長長的人龍排列在哪一間餐廳外？

5. 這間餐廳有沒有提供豬肉菜式？為甚麼？

蔡瀾花花世界

「肉汁四濺的牛肉餅」



3 走著走著，你會在衙前墾道見到散發着中式古典氛圍的大和堂。這是一間由歷史悠久的蔘茸藥行改建而成的咖啡店，店內仍然保留著昔日的裝修——金漆牌匾、百子櫃、吊扇、鐵閘、原木傢俱等，然而必嚐的招牌菜卻是「雞蛋仔炸雞配薑汁糖漿」、「菠蘿包配鴨肝」這類充滿着中西合璧、新舊交融特色的新派菜式。

4 走進人聲鼎沸的九龍城街市，聽著菜檔嬌嬌朝氣蓬勃的叫賣聲，在昏黃的日光燈下，踏上帶著點點銹斑的扶手電梯到三樓，映入眼簾的便是九龍城最地道的「樂園」——一間位於街市內的老字號港式茶餐廳。來到樂園，必定要品嚐招牌菜「沙嗲牛肉西多士」和「沙嗲牛肉麵」。新鮮牛肉配上自家獨製的沙嗲汁，味道濃郁，令人難忘！

6. 大和堂是由甚麼改建而成？

7. 大和堂有哪些新派菜式？

8. 樂園位於哪裏？

9. 這是一間甚麼餐廳？

5 九龍城真是一個好地方呢！在這裏，你不但可以品嚐到最正宗的多國美食，更可以親身感受到多元文化共融的氣氛。我很慶幸自己身在香港，可以學習到不同的文化，將來長大努力貢獻社會，建設共融和平的世界。

10. 作者認為在九龍城可以感受到甚麼？



(甲) 篇章重點詞語

|   | 詞語<br>(讀音)                       | 意思<br>(圖畫/文字) | 抄寫三次 |  |  |  |
|---|----------------------------------|---------------|------|--|--|--|
| 1 | 熙來攘往<br>(hei1 loi4 joeng6 wong5) |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
| 2 | 唐樓<br>(tong4 lau4)               |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
| 3 | 傳統<br>(cyun4 tung2)              |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
| 4 | 新舊交融<br>(san1 gau6 gaau1 jung4)  |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
| 5 | 多元文化<br>(do1 jyun4 man4 faa3)    |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |
|   |                                  |               |      |  |  |  |

|    |                                     |  |  |  |  |  |
|----|-------------------------------------|--|--|--|--|--|
| 6  | <p>共融</p> <p>(gung6 jung4)</p>      |  |  |  |  |  |
| 7  | <p>招牌</p> <p>(ziu1 paai4)</p>       |  |  |  |  |  |
| 8  | <p>著名</p> <p>(zyu3 ming4)</p>       |  |  |  |  |  |
| 9  | <p>裝潢</p> <p>(zong1 wong4)</p>      |  |  |  |  |  |
| 10 | <p>品嚐</p> <p>(ban2 soeng4)</p>      |  |  |  |  |  |
| 11 | <p>熱騰騰</p> <p>(jit6 tang4tang4)</p> |  |  |  |  |  |
|    |                                     |  |  |  |  |  |

|    |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|
| 12 | <p>餡料充足</p> <p>(haam2 liu2 cung1 zuk1)</p> |  |  |  |  |  |
| 13 | <p>古典</p> <p>(gu2 din2)</p>                |  |  |  |  |  |
| 14 | <p>菜式</p> <p>(coi3 sik1)</p>               |  |  |  |  |  |
| 15 | <p>中西合璧</p> <p>(zung1 sai1 hap6 bik1)</p>  |  |  |  |  |  |
| 16 | <p>人聲鼎沸</p> <p>(jan4 sing1 ding2 fai3)</p> |  |  |  |  |  |
| 17 | <p>昏黃</p> <p>(fan1 wong4)</p>              |  |  |  |  |  |
|    |  |  |  |  |  |  |

|    |                                     |  |  |  |  |  |
|----|-------------------------------------|--|--|--|--|--|
| 18 | <p>地道</p> <p>(dei6 dou6)</p>        |  |  |  |  |  |
| 19 | <p>招牌菜</p> <p>(ziu1 paai4 coi3)</p> |  |  |  |  |  |
| 20 | <p>難忘</p> <p>(naan4 mong4)</p>      |  |  |  |  |  |
|    |                                     |  |  |  |  |  |
|    |                                     |  |  |  |  |  |
|    |                                     |  |  |  |  |  |

(乙) 課文問答

1. 試根據課文內容，完成以下圖表。

| 段落   | 內容大意   |
|--|--|
| 第一段  | 記述「_____」(人物)在_____ (時間)前往_____ (地點)，從分佈在橫街小巷中的_____ (事件)，感受到 <u>香港</u> _____ (感受)的特色。 |
| 第二段  | 記述「我」走到_____的_____，品嚐它的招牌菜「_____」，覺得_____、_____。                                       |
| 第三段  | 記述「我」走到_____的_____，品嚐它的招牌菜「_____」和「_____」，覺得充滿着_____、_____的特色。                         |
| 第四段  | 記述「我」走到_____的_____，品嚐它的招牌菜「_____」和「_____」，覺得_____，_____。                               |
| 第五段  | 總結在 <u>九龍城</u> 不但可以品嚐到_____，更可以親身感受到_____，慶幸自己身在_____，可以學習到_____。                      |
| 主旨：作者在_____前往_____，走到_____間餐廳，品嚐了它們_____，從美食中親身感受到 <u>香港</u> _____的氣氛。 |  |

2. 綜合全篇內容，完成下表。

|       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|
| 走到... |       |       |       |
| 餐廳    | _____ | _____ | _____ |
| 招牌菜   |       |       |       |
|       |       |       |       |

3. 承上題，作者運用了哪一種寫作手法？(答案必須是 3 個字)

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

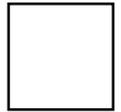
4. 根據第 1 段內容，下列哪一項描述不符合文章內容？

- A. 街道上人來人往
- B. 四周都是很高的舊式唐樓
- C. 可以找到傳統老店和新派食店
- D. 令人感受到香港多元文化共融的特色

|  |
|--|
|  |
|--|

5. 根據第 2 段內容，下列哪一項描述不符合文章內容？

- A. 清真牛肉館很受食客歡迎。
- B. 清真牛肉館已有多多年歷史。
- C. 清真牛肉館店內裝潢華麗。
- D. 清真牛肉館的招牌菜非常美味。



6. 清真牛肉館的哪一種裝潢，可看出它是一間伊斯蘭餐廳？

---

---

7. 根據第 3 段內容，大和堂富有「中西合璧」的特色。試在下列的段落句子中，用  圈出中式的事物，用 \_\_\_\_\_ 劃出西式的事物。

「這是一間由歷史悠久的蔘茸藥行改建而成的咖啡店，店內仍然保留著昔日的裝修——金漆牌匾、百子櫃、吊扇、鐵閘、原木傢俱等，然而必嚐的招牌菜卻是「雞蛋仔炸雞配薑汁糖漿」、「菠蘿包配鴨肝」這類新派菜式。」

8. 試按第 3 段內容，完成以下連線。

(1) 金漆牌匾



(2) 百子櫃



(3) 菠蘿包配鴨肝



(4) 鐵閘



(5) 雞蛋仔炸雞配薑汁糖漿



9. 根據第 4 段內容，作者運用了哪些感官描寫呢？

A. 視覺描寫



B. 聽覺描寫



C. 嗅覺描寫



E. 味覺描寫



|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

10. 根據第 4 段，九龍城市政街市的環境是如何的？

|          |  |
|----------|--|
| <br>聽覺描寫 |  |
| <br>視覺描寫 |  |

11. 樂園的「沙嗲牛肉西多士」美味嗎？試從第 4 段找出兩個相關的四字詞。

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

12. 綜合全篇內容，作者對九龍城有甚麼感受？

A. 感激

B. 讚美

C. 懷念

D. 可惜

|  |
|--|
|  |
|--|

13. 根據本文內容，九龍城是一個多元文化共融的地區。試以不少於 50 字，說說你如何在日常生活中感受到香港「多元文化共融」的氣氛。

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

(丙) 句式

不但……更……

文章例子：

- (1) 「抬頭仰望，兩旁盡是四、五層高的舊式唐樓掛著紅紅藍藍的招牌，不但  
在任何角落都能找到傳統老店與新派食店並列、新舊交融的獨特面貌，  
更有來自各國的美食分佈在橫街小巷中。」
- (2) 「在這裏，你不但可以品嚐到最正宗的多國美食，更可以親身感受到文化  
共融的氣氛。」

試以「不但……更……」的句式，創作一句句子。

---

---

#### 四、地景文學片段欣賞

##### 關嘉利〈福佬村道〉(節錄)

矮矮的樓房往往牆身斑駁，頗有歷史滄桑的感覺，鐵製的窗戶早已生鏽，從窗戶延伸出去的幾根鐵棍，掛著幾件衣服隨風飄逸，要是不碰巧在下面經過，或許會被水滴到。偶爾幾戶人口在窗臺種了些花草，帶來一些生命力。雖說是舊，但也不全是舊。舊式的商店，像是公和豆品廠那樣，仍然保留著銀灰色的鐵閘，橫著拉，在中間掛上沉重的鎖頭。我特別喜歡舊式的鐵閘，充滿著說不出來的故事和歷史感。鐵閘呈摺扇狀，上面雕刻著鏤空的字或者是各種各樣的圖案。然而，比較新式的商店的閘門，是從上而下的，鎖頭是躺在地上的。也有不少商店是空置了，門倒是不講究了，虛掩著，外面貼滿了一層又一層的廣告紙張。這些廣告舊的撕了下來，新的又替補上去，這前仆後繼的生命力倒顯得裡面的荒涼和空虛，舊的走了，新的，卻仍未來。

VR 對讀問題：

試細閱以下文字，並回答相關問題。

(1) 就你在 VR 軟件中所見，你覺得福佬村道有何特色？

---

---

---

---

(2) 你認為福佬村道是一個有「生命力」的地方嗎？為甚麼？

---

---

---

---

## 五、說話訓練

請觀看虛擬實境教件 1、2 或 3，摘錄個人觀察，完成下方表格。

我選擇了：教件 1（清真牛肉館）/教件 2（九龍城街市）/教件 3（大和堂）

| 英文/圖畫                 | 中文字詞    |
|-----------------------|---------|
| People                | 人       |
| Food                  | 食物      |
| Interior Decorating   | 室內裝潢    |
| Something Interesting | 其他有趣的東西 |

注意事項：

1. 細心閱讀題目，然後完成短講。
2. 短講時限為 30 秒至 1 分鐘。

試簡要分享你從虛擬實境軟件中看到的畫面及聽到的聲音，並分享你的感受。

1. 清真牛肉館
2. 九龍城街市
3. 大和堂

■ 大家好，我叫\_\_\_\_\_。

■ 今天，我到了九龍城的餐廳吃飯，餐廳的名字是\_\_\_\_\_。

■ 在餐廳裡，我看到了：（誰 + 正在做甚麼）

一、\_\_\_\_\_

二、\_\_\_\_\_

■ 我也聽到了：（誰 + 說了甚麼 / 發出了甚麼聲音）

一、\_\_\_\_\_

二、\_\_\_\_\_

■ 在九龍城吃飯，我感到\_\_\_\_\_。

■ 九龍城真是一個\_\_\_\_\_的地方。

## 六、寫作訓練

請觀看虛擬實境教件 1、2 或 3，摘錄個人觀察，完成下方表格。

我選擇了：教件 1（清真牛肉館）/教件 2（九龍城街市）/教件 3（大和堂）

| 英文/圖畫                 | 中文字詞    |
|-----------------------|---------|
| People                | 人       |
| Food                  | 食物      |
| Interior Decorating   | 室內裝潢    |
| Something Interesting | 其他有趣的東西 |

### 寫作訓練

1. 描述這個虛擬實景(VR)影片。
2. 你喜歡到九龍城嗎？
3. 說說你出去吃飯的經歷。
4. 你明年打算去哪裡旅遊？

#### 1. 描述這個虛擬實景(VR)影片。(3選1)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

提示：

在影片中，我看到：i)誰？ii)在甚麼時候？iii)在哪裡？iv)正在做甚麼？

影片中的九龍城，最令人感受到香港\_\_\_\_\_的特色。(第1段)

#### 2. 你喜歡到九龍城嗎？

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

提示：

我喜歡到九龍城。因為：\_\_\_\_\_分佈在橫街小巷（第1段），

例如有：\_\_\_\_\_（第2段）餐廳、由\_\_\_\_\_的蔘茸藥行改建而成的大和堂\_\_\_\_\_（第3段），以及位於\_\_\_\_\_的老字號\_\_\_\_\_茶餐廳。

（第4段）

### 3. 說說你出去吃飯的經歷。

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

提示：

我走到\_\_\_\_\_（地區/街道）的\_\_\_\_\_（餐廳名稱），品嚐招牌菜\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_，

覺得\_\_\_\_\_。

### 4. 你明年打算去哪裡旅遊？

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

提示：

我明年打算去\_\_\_\_\_旅遊。

在那裡，我不但 有/可以\_\_\_\_\_，

更 有/可以\_\_\_\_\_。

\_\_\_\_\_真是一個好地方呢！

主辦機構



捐助機構



協作單位



支持單位



Website



JC-VR-Chinese.hk

Instagram



jockeyclub.vr.chinese

Facebook



JCVRChinese

關於我們